

Белорусский государственный университет



ЛАТИНОЯЗЫЧНЫЕ И ГРЕКОЯЗЫЧНЫЕ НАДПИСИ

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности
1-21 05 05 Классическая филология

2017 г.

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

_____ С. Н. Ходин

_____ 2017 г.

Регистрационный № УД-_____/уч.

ЛАТИНОЯЗЫЧНЫЕ И ГРЕКОЯЗЫЧНЫЕ НАДПИСИ

**Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности
1-21 05 05 Классическая филология**

2017 г.

Учебная программа составлена на основании ОСВО 1-21 05 05-2013,
учебного плана Д-21-070/уч. от 30.05.2013 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

Минкевич Дмитрий Геннадьевич, старший преподаватель кафедры классической филологии филологического факультета Белорусского государственного университета.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

кафедрой классической филологии филологического факультета Белорусского государственного университета (протокол № 8 от 28. 04. 2017 г.);

Советом филологического факультета Белорусского государственного университета (протокол № 8 от 22. 05. 2017 г.).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина знакомит студентов с основами изучения эпиграфических памятников на древнегреческом и латинском языках, с историей исследования надписей, их классификациями, языковыми, географическими и иными особенностями. В рамках данного спецкурса освещаются практические приемы дешифровки, анализа и перевода надписей, большое внимание уделяется особенностям графики и аббревиатурам.

Языковой материал для анализа представляет собой широкое хронологическое и географическое разнообразие.

Цели и задачи учебной дисциплины

Целью дисциплины «Латиноязычные и грекоязычные надписи» является обучение дешифровке, анализу и переводу надписей на древнегреческом и латинском языках.

Задачи дисциплины:

- научить студентов датировать, дешифровывать надписи, анализировать, переводить на русский или белорусский языки;
- дать принципы и основы древнегреческой и латинской эпиграфики;
- сформировать навыки работы с эпиграфическими памятниками, дать представление об особенностях языка надписей и их интерпретации.

Место и связь с другими учебными дисциплинами

Данная дисциплина входит в цикл социально-гуманитарных дисциплин и принадлежит компоненту учреждения высшего образования (спецмодуль). В содержании учебного материала дисциплины «Латиноязычные и грекоязычные надписи» отражена связь с такими учебными дисциплинами, как: «Латинский язык и авторы», «Древнегреческий язык и авторы», «История латинского языка», «История древнегреческого языка», «История Древней Греции и Рима».

Требования к освоению учебной дисциплины

В результате изучения дисциплины студенты должны:

знать:

- особенности начертания букв и цифр в эпиграфических памятниках;
- основные аббревиатуры и лигатуры, используемые в древнегреческих и латинских надписях;
- языковые, структурные и композиционные особенности надписей различных типов.

уметь:

- дешифровать и анализировать надписи на древнегреческом и латинском языках;
- переводить надписи на древнегреческом и латинском языках, датировать их, давать историко-филологический комментарий.

владеть:

- методикой работы над древнегреческими и латинскими текстами, выполненными в форме надписей;
- навыками перевода древнегреческих и латинских надписей на русский

или белорусский языки с учетом их специфики.

Требования к профессиональным компетенциям специалиста

Освоение программы по дисциплине «Латиноязычные и грекоязычные надписи» направлено на формирование академических и профессиональных компетенций, требования к которым отражены в ОСВО.

Основные компетенции:

АК-8: Владеть навыками устной и письменной коммуникации.

ПК-6: Осуществлять мониторинг образовательного процесса, диагностику учебных и воспитательных результатов.

ПК-7: Планировать, организовывать и вести научно-исследовательскую деятельность в области филологии (текстологии).

ПК-11: Применять современную методику реферирования и редактирования текстов.

ПК-12: Пользоваться научной и справочной литературой на русском, белорусском и иностранных языках.

ПК-24: Проводить исследования, основанные на инновационных технологиях и методиках.

Форма получения высшего образования

Программа составлена для студентов **пятого** курса **очной** формы получения образования. Данная программа реализуется в **9 семестре**.

Распределение аудиторного времени и форма текущей аттестации по дисциплине

Курс	5
Семестр	9
Общее количество часов	72
Количество аудиторных часов	34
• Лекции	18
• Практические (семинарские) занятия	12
• УСР	4
Форма текущей аттестации	Зачет

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. История собирания и изучения древнегреческих и латинских надписей. Обзор исследований. Материал письма

Собирание и изучение древнегреческих и латинских надписей: Средние века, эпоха Возрождения, Новое и Новейшее время. Эпиграфика как наука. Издания надписей: Corpus inscriptionum Graecarum, Corpus inscriptionum Latinarum, последующие издания. Общие руководства к чтению надписей и справочные издания. Способы копирования надписей. Материал письма. Виды античных надписей. Критика надписей. Некоторые приемы восстановления утраченного текста и определения неподлинности надписей.

Тема 2. Особенности графики древнегреческих надписей. Аббревиатуры и лигатуры

Направление древнегреческого письма. Начертание букв в надписях. Словоразделительные знаки. Сокращения и слияния (аббревиатуры и лигатуры). Разделительные знаки при сокращениях. Цифры. Обозначение календарных дат. Особые случаи употребления отдельных букв и знаков.

Тема 3. Исторические надписи на древнегреческом языке

Фиксация исторических событий в надписях на древнегреческом языке. Обозначение должностей и рода занятий в древнегреческих надписях. Надписи на зданиях, водопроводах и прочих сооружениях. Документы, договоры. Исторические надписи северного Причерноморья на древнегреческом языке.

Тема 4. Надгробные надписи на древнегреческом языке

Особенности языка надгробных надписей на древнегреческом языке. Мужские и женские имена в надписях. Имена рабов. Языческие и христианские имена.

Тема 5. Надписи разного содержания на древнегреческом языке

Посвятительные надписи. Надписи на различных предметах. От эпиграфики к эпиграммам.

Тема 6. Особенности графики латинских надписей. Аббревиатуры и лигатуры

Направление латинского письма. Начертание букв в надписях. Словоразделительные знаки. Сокращения и слияния (аббревиатуры и лигатуры). Разделительные знаки при сокращениях. Цифры. Обозначение календарных дат. Особые случаи употребления отдельных букв и знаков.

Тема 7. Исторические надписи на латинском языке

Фиксация в надписях событий истории Древнего Рима. Сенаторские, всаднические должности и их сокращения в надписях. Должности в

муниципиях и колониях и их сокращения в надписях. Низшие должности и их сокращения. Должности в коллегиях и их сокращения. Римские императорские титулы. Надписи на зданиях, водопроводах и прочих сооружениях. Документы, договоры. Исторические надписи северного Причерноморья на латинском языке.

Тема 8. Надгробные надписи на латинском языке

Особенности языка надгробных надписей на латинском языке. Мужские и женские имена в надписях. Имена рабов, вольноотпущенников. Имена в позднереспубликанское и императорское время. Имена императоров и членов их семей.

Тема 9. Надписи разного содержания на латинском языке

Посвятительные надписи. Надписи на различных предметах. Наговоры. Латиноязычные эпиграфические памятники Беларуси.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСП	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	иное		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	История собирания и изучения древнегреческих и латинских надписей. Обзор исследований. Материал письма	2						Экспресс-опрос
2.	Особенности графики древнегреческих надписей. Аббревиатуры и лигатуры	2	2					Фронтальный опрос
3.	Исторические надписи на древнегреческом языке	2	2					Письменная работа
4.	Надгробные надписи на древнегреческом языке	2	2					Письменная работа
5.	Надписи разного содержания на древнегреческом языке	2					2	Контрольная работа
6.	Особенности графики латинских надписей. Аббревиатуры и лигатуры	2	2					Фронтальный опрос
7.	Исторические надписи на латинском языке	2	2					Письменная работа
8.	Надгробные надписи на латинском языке	2	2					Письменная работа
9.	Надписи разного содержания на латинском языке	2					2	Контрольная работа
	Всего:	18	12				4	

ИНФОРМАЦИОННО–МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Acta Anniversaria : зборнік навуковых прац Нацыянальнага гісторыка–культурнага музея–запаведніка "Нясвіж" / Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь, Нацыянальны гісторыка–культурны музей–запаведнік "Нясвіж"; [укладальнік З. Л. Яцкевіч]. – Нясвіж : НГКМЗ "Нясвіж", 2015—.
2. Acta Anniversaria : Т. 2: Т. 2, 2016.
3. Archivum Corporis Electronicum [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа : <http://cil.bbaw.de/dateien/datenbank.php> – Дата доступа: 20.05.2017.
4. Dn. Emmanuelis Thesauri, comitis, et majorum insignium equitis, inscriptiones, quotquot reperiri potuerunt / Emmanuelis Philiberti Panealbi. – Francofurti [Frankfurt]. – Lipsiae [Leipzig] : apud Joh. Herebordum Klosium, 1688.
5. Heräus, C. G. Gedichte Und Lateinische Inschriften des Kaiserl. Raths, auch Medallien– und Antiquitäten–Inspectors Herrn Carl Gustav Heräus : Nach des Herrn Verfassers Uebersehung, und der Hinzufügung der in dem ersten Exemplar abgängigen Stücke. – Nürnberg : von Peter Conrad Monath, 1721.
6. Mrozewicz, L. 2010,t.67: Palaeography of Latin inscriptions from Novae (Lower Moesia) Paleografia inskrypcji Łacińskich z Novae (Moesia Inferior) / Leszek Mrozewicz; translated by Anna Estera Mrozewicz; reviewed by Szymon Nowak. – Poznań : Wydawnictwo PTPN, 2010.
7. Searchable Greek Inscriptions [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа: <http://epigraphy.packhum.org/> – Дата доступа: 20.05.2017.
8. Бударагина, О. В. Латинские надписи в Петербурге Latin inscriptions in Saint Petersburg / О. В. Бударагина. – Санкт–Петербург : Коло, 2010.
9. Древности Южной России. Греческие и латинские надписи, найденные в Южной России в 1889–1891 годах . – Спб., 1892.
10. Латышев, В. В. Греческие и латинские надписи, найденные в южной России в 1895–1898 годах / С объясн. акад. В. В. Латышева. – СПб. : [Имп. Археол. комисс.], 1899.
11. Соломоник, Э. И. Латинские надписи Херсонеса Таврического : Тексты, перевод, коммент. / Под общ. ред. В. Т. Пашуто, Я. Н. Щапова. – М. : Наука, 1983.
12. Фёдорова, Е. В. Латинская эпиграфика / Е. В. Фёдорова. – М. : Изд–во Моск. ун–та, 1969.
13. Фёдорова, Е. В. Латинские надписи : [Учеб. пособие для ист. и филол. специальностей ун–тов и пед. ин–тов] / Е. В. Федорова. – М. : Изд–во Моск. ун–та, 1976.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

14. Гурычева, М. С. Народная латынь : учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков / М. С. Гурычева; предисловие и

послесловие Л. Г. Ведениной. – Москва : URSS : ЛКИ, 2008.

15. Давыдько, О. Э. Латинский язык: народная латынь ; Министерство образования Республики Беларусь, Учреждение образования "Витебский государственный университет им. П. М. Машерова", Кафедра общего и русского языкознания: учебно–методическое пособие по дисциплине "Латинский язык и народная латынь" / О. Э. Давыдько, О. Ю. Радюль. – Витебск : ВГУ, 2011.
16. Дынников, А. Н. Народная латынь : Учеб. пособие / А.Н.Дынников, М.Г.Лопатина; Моск. гос. ун–т им. М.В.Ломоносова, Филол. фак.. – М. : Изд–во Моск. ун–та, 1998.
17. Петровский, Ф. А. Латинские эпиграфические стихотворения : [Исследования и тексты] / Акад. наук СССР. Ин–т мировой литературы им. А. М. Горького. – М. : Изд–во Акад. наук СССР, 1962.
18. Ранович, А. Б. Первоисточники по истории раннего христианства. Античные критики христианства / [Вступ. статьи И. С. Свенцицкой]. – М. : Политиздат, 1990.
19. Чистяков, С. В. Латинские надписи в Несвижском Фарном костеле / Сергей Чистяков // : зборнік навуковых прац Нацыянальнага гісторыка–культурнага музея–запаведніка "Нясвіж" / Міністэрства культуры Рэспублікі Беларусь, Нацыянальны гісторыка–культурны музей–запаведнік "Нясвіж"; [укладальнік З. Л. Яцкевіч]; Acta Anniversaria — Т. 2 — С. 106—131.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УСР

УСР №1. Тема: Надписи разного содержания на древнегреческом языке.

Задание №1: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с древнегреческого языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.



Задание №2: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с древнегреческого языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.



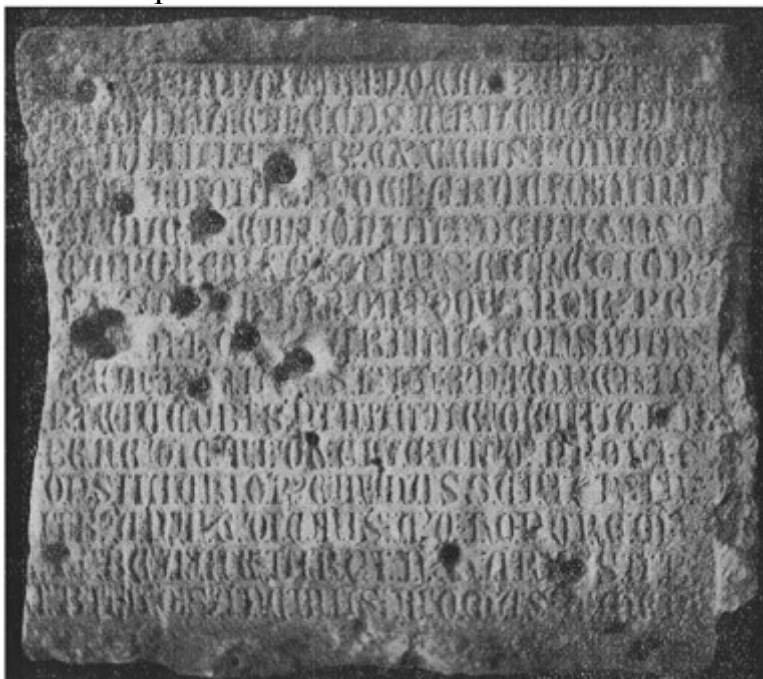
УСР №2. Тема: Надписи разного содержания на латинском языке.

Задание №1: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с латинского языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.



Задание №2: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с латинского языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.

комментарий.



Примерный перечень используемых средств диагностики результатов учебной деятельности студентов: выполнение переводов, написание контрольных работ.

ПЕРЕЧЕНЬ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СРЕДСТВ ДИАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Организация и проведение различных видов опроса (экспресс-опрос, фронтальный опрос).
2. Проверка письменных и контрольных работ.
3. Проверка отчётов по аудиторным заданиям с их устной защитой (переводы надписей).
4. Проверка отчётов по домашним заданиям с их устной защитой (переводы надписей).

МАТЕРИАЛЫ К ЗАЧЕТУ

А. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. История собирания и изучения древнегреческих и латинских надписей.
2. Виды античных надписей. Критика надписей. Некоторые приемы восстановления утраченного текста и определения неподлинности надписей.
3. Начертание букв в надписях. Словоразделительные знаки. Сокращения и слияния (аббревиатуры и лигатуры). Разделительные знаки при сокращениях.

4. Обозначение календарных дат. Особые случаи употребления отдельных букв и знаков.
5. Фиксация исторических событий в надписях на древнегреческом языке. Обозначение должностей и рода занятий в древнегреческих надписях.
6. Исторические надписи северного Причерноморья на древнегреческом языке.
7. Особенности языка надгробных надписей на древнегреческом языке.
8. Языческие и христианские имена в надписях.
9. Посвятительные надписи. Надписи на различных предметах.
10. Особенности графики латинских надписей. Аббревиатуры и лигатуры
11. Фиксация в надписях событий истории Древнего Рима. Сенаторские, всаднические должности и их сокращения в надписях.
12. Исторические надписи северного Причерноморья на латинском языке.
13. Особенности языка надгробных надписей на латинском языке.
14. Имена в позднереспубликанское и императорское время. Имена императоров и членов их семей.
15. Латиноязычные эпиграфические памятники Беларуси.

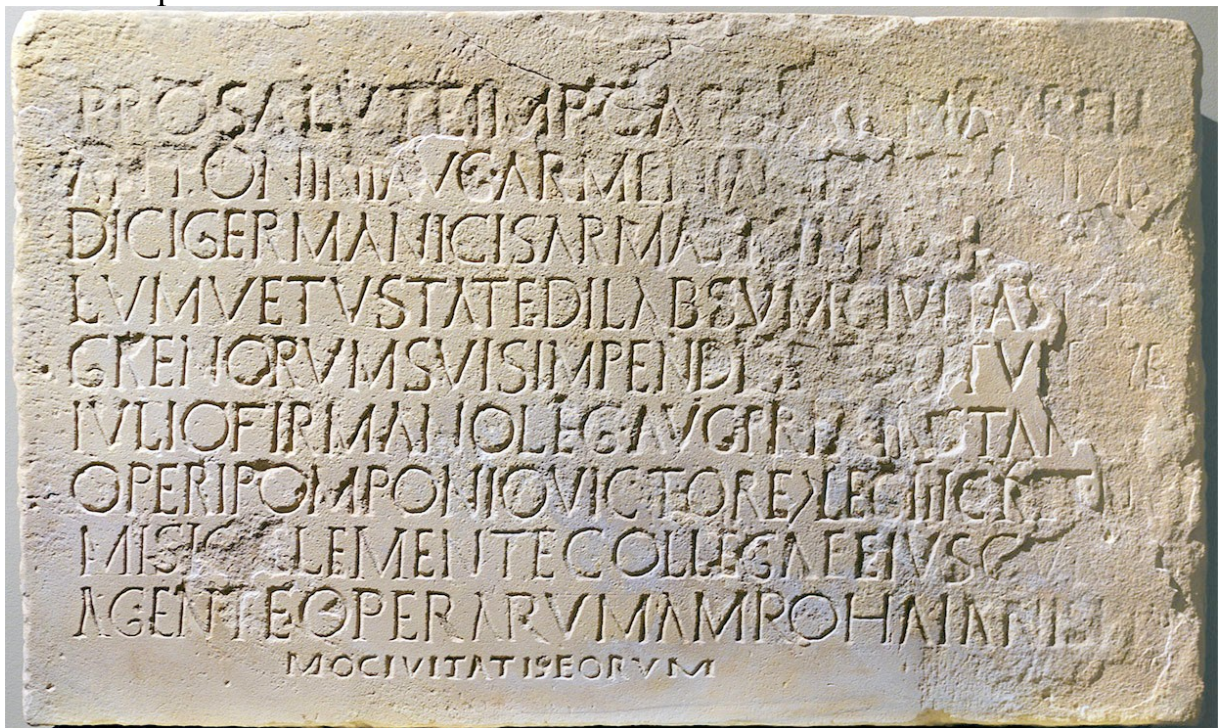
Б. ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Сдача зачета предполагает выполнение только письменного задания (перевод одной древнегреческой и одной латинской надписи). Образцы заданий.

Задание №1: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с древнегреческого языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.



Задание №2: Дешифруйте текст надписи, раскройте и объясните значение сокращений и лигатур. Переведите текст надписи с латинского языка на русский или белорусский язык. Выполните историко-филологический комментарий.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОНТРОЛЮ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ

Итоговая оценка по дисциплине формируется на основе трёх документов:

1. Правила проведения аттестации студентов при освоении содержания образовательных программ высшего образования от 29.05.2012 г.
2. Положение о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в Белорусском государственном университете от 18.08.2015 г.
3. Критерии оценки знаний и компетенций студентов по 10-балльной шкале от 22.12.2003 г.

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ
ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
С ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

Название дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Латинский язык и авторы	Кафедра классической филологии	нет	Изменений в содержании учебной программы не требуется, протокол № 9 от 25.05.2017 г.
Древнегреческий язык и авторы	Кафедра классической филологии	нет	Изменений в содержании учебной программы не требуется, протокол № 9 от 25.05.2017 г.
История латинского языка	Кафедра классической филологии	нет	Изменений в содержании учебной программы не требуется, протокол № 9 от 25.05.2017 г.
История древнегреческого языка	Кафедра классической филологии	нет	Изменений в содержании учебной программы не требуется, протокол № 9 от 25.05.2017 г.
История Древней Греции и Рима	Кафедра классической филологии	нет	Изменений в содержании учебной программы не требуется, протокол № 9 от 25.05.2017 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ
К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЕ _____ / _____ УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры классической филологии (протокол № ___ от _____ 20__ г.)

И. о. заведующего кафедрой

к.ф.н., доцент _____ Г. И. Шевченко

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета
Профессор _____ И.С. Ровдо